

ence in gerontological problems, Dr. Colin M. Smith, emphasized this issue:

The next point is related to the preservation of familiar surroundings. In general, there is an obvious need to maximize the kind of services which reach out to people in their homes and keeps them in the community and prevents institutionalization. I think there is also need for informational, legal, nutritional services to the elderly—things to keep them out of hospitals rather than things which bring them in.⁸

Although it is suggested that one of the principal reasons for the inability of the elderly to stay in their own homes is physical infirmity, it often happens that the economic burden of maintaining a house or apartment is the dominant factor. While there may be a drastic reduction in income after retirement many of the costs of running a household continue and may even increase. For example, property taxes and the costs of service calls for even minor repairs to household appliances have increased and recently the costs of home heating have skyrocketed. In these circumstances, it may be of crucial importance for retired people to be able to earn some extra income. There is some evidence to indicate that part-time work that is often the most suitable is not as easily available as it is in some European countries. Any resources that can be devoted to improving the access of the elderly to the full-time or part-time labour market would be highly beneficial. Any obstacles to employment of the elderly should be swept away.

The opportunities for second careers or merely part-time casual employment can be greatly helped by advance planning. In part, this is the responsibility of the individual and in part the responsibility of the employer. People are unlikely to develop new skills after retirement and should start some years in advance to seek the necessary training or experience on which to base a second career. In some cases academic or practical training will be required but this must not be left to the last minute. A great deal remains to be done by employers as well. People who are about to retire should be provided with a clear statement of what their financial situation will be. Both man and wife should be included in the counselling sessions but again the pre-retirement counselling should be started long before retirement is imminent. Some authorities on the subject indicate that people do not begin to take the prospect of retirement seriously until they are in the mid-fifties. This appears to be the right age to start a planning program. Pre-retirement planning is a neglected area but one that is of critical importance to a person facing retirement.

While it is true that one of the crucial aspects of retirement depends on income, it should also be emphasized that retired people need satisfying and productive activities if their retirement is not to be a frustrating and melancholy experience. Many of the elderly have creative talents, perhaps latent, but nevertheless real. Talents or manual skills need to be nurtured and fortunately there is increasing recognition in the educational system of the need for teaching skills in the arts and

maison de repos. Le docteur Colin M. Smith, qui a une vaste expérience des problèmes de gérontologie, a insisté sur cet aspect:

Je passe maintenant à la préservation du milieu familial. De façon générale, nous avons manifestement besoin de services destinés à rejoindre les gens à leur domicile, à les garder dans le milieu communautaire et à empêcher le confinement dans des institutions. J'estime qu'il faut également organiser des services d'information et de nutrition et des services juridiques qui détournent ces personnes des hôpitaux plutôt que de les y envoyer.⁸

On nous dit que les vieillards sont incapables de demeurer chez eux à cause de leurs infirmités physiques, mais la raison principale en est souvent le charge financière que représente le maintien en état de la maison ou d'un appartement. Les revenus connaissent souvent une chute radicale au moment de la retraite, tandis que les frais d'entretien d'un ménage demeurent inchangés ou même s'alourdissent parfois. Prenons l'exemple des impôts fonciers ou des frais de services à domicile pour les petites réparations d'appareils électro-ménagers: ils ont beaucoup augmenté et les frais de chauffage d'une maison ont atteint des sommets vertigineux. Dans ces conditions, il serait capital que les retraités puissent se procurer des sources de revenu supplémentaires. Les faits semblent indiquer que le travail à temps partiel, qui est souvent le plus adapté à leur situation, est aussi difficile à trouver au Canada que dans certains pays européens. Ainsi toute mesure pouvant faciliter l'accès des personnes âgées au marché du travail à plein temps ou à temps partiel serait du plus grand intérêt, et il faudrait supprimer ce qui s'y oppose.

Les possibilités d'entamer une deuxième carrière ou simplement de se trouver un emploi occasionnel à temps partiel peuvent être multipliées si on les planifie d'avance. Cette responsabilité relève autant de l'employé que de l'employeur. Il ne faut pas s'attendre à ce que les travailleurs acquièrent une nouvelle spécialisation au moment de prendre leur retraite et ils devraient donc, plusieurs années auparavant, obtenir la formation ou les connaissances qui leur serviront dans leur nouvelle carrière. Il s'agira parfois de recevoir une formation universitaire ou pratique, ce qui ne se fait pas à la dernière minute. Mais les employeurs ont également beaucoup à faire. Les employés qui doivent prendre leur retraite devraient être clairement mis au courant de la situation financière qui les attend. Ce genre d'orientation devrait s'adresser aux époux, avant la retraite bien entendu, et non pas lorsque celle-ci est imminente. Des autorités en la matière signalent qu'en général, on ne pense pas sérieusement à sa retraite avant d'avoir atteint le milieu de la cinquantaine et, à notre avis, c'est justement à cet âge qu'il faut se mettre à planifier. Cette planification est malheureusement négligée malgré l'importance vitale qu'elle peut avoir pour quelqu'un qui va cesser de travailler.

Les moyens financiers, il est vrai, constituent l'un des aspects cruciaux de la retraite; mais ce n'est pas une raison pour oublier que s'ils veulent éviter la frustration et la mélancolie, les retraités doivent avoir des activités satisfaisantes et productives. Ils sont en effet nombreux à être doués de talents créateurs, parfois latents, mais quand même réels. Un talent ou une spécialité technique doivent être cultivés et on constate heureusement, que le système d'éducation reconnaît de plus en